

Jean-Philippe Rameau

Simon-Joseph Pellegrin

HIPPOLYTE ET ARICIE

Version de 1757

Hautes-contre et tailles

TABLE DES MATIÈRES

Acte Premier

1-1 Ouverture	4	1-11 Deuxième Air	7
SCÈNE 1 : Aricie		1-12 Gavotte : <i>De l'Amour fuyez les charmes</i>	8
1-2 Aricie : <i>Temple sacré, séjour tranquille</i>	5	SCÈNE 4 : Phèdre, Œnone, gardes, les mêmes	
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses	8
1-3 Hippolyte, Aricie : <i>Princesse, quels apprêts me frappent</i>	5	1-14 Phèdre : <i>Périsse la vaine puissance</i>	8
1-4 Aricie : <i>Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse</i>	6	1-15 La prêtresse, chœur : <i>Dieux vengeurs, lancez le tonnerre</i>	9
1-5 Hippolyte, Aricie : <i>Je vous affranchirai d'une loi si cruelle</i>	6	1-16 Bruit de tonnerre	9
1-6 Hippolyte, Aricie : <i>Nous brûlons des plus pures flammes</i>	6	SCÈNE 5 : Diane, les mêmes	
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, la grande prêtresse de Diane, prêtresses de Diane		1-17 Diane, Aricie, Hippolyte	10
1-7 Marche	6	SCÈNE 6 : Phèdre	
1-8 Chœur de prêtresses : <i>Dans ce paisible séjour</i>	6	1-18 Phèdre : <i>Que rien n'échappe à ma fureur</i>	10
1-9 Premier Air	7	1-19 Entr'acte	10
1-10 La grande prêtresse : <i>Dieu d'Amour, pour nos asyles</i>	7		

Acte Second

SCÈNE 1 : Thésée, Tisiphone		SCÈNE 4 : Thésée, Tisiphone, les mêmes	
2-1 Ritournelle	11	2-9 Thésée, Tisiphone : <i>Dieux ! Que d'infortunés gémissent</i>	15
2-2 Thésée, Tisiphone : <i>Laisse-moi respirer, implacable Furie</i>	11	2-10 Les trois Parques : <i>Du Destin le vouloir suprême</i>	15
SCÈNE 2 : Pluton, Thésée, Tisiphone, les trois Parques, divinités infernales		2-11 Thésée : <i>Puisque Pluton est inflexible</i>	16
2-3 Entrée de Pluton	11	2-12 Chœur : <i>Non, Neptune aurait beau t'entendre</i>	17
2-4 Thésée, Pluton : <i>Inexorable Roi de l'empire infernal</i>	11	SCÈNE 5 : Mercure, les mêmes	
SCÈNE 3 : Pluton, les trois Parques, divinités infernales		2-13 Mercure, Pluton : <i>Neptune vous demande grace</i>	18
2-5 Pluton, chœur : <i>Que l'Averne, que le Ténare</i>	12	2-14 Pluton, les Parques : <i>Vous, qui de l'avenir percez la nuit</i>	18
2-6 Premier air infernal	13	SCÈNE 6 : Thésée, Mercure	
2-7 Deuxième air de furies	14	2-15 Thésée, Mercure : <i>Je trouverois chez moi ces enfers</i>	19
2-8 Chœur : <i>Pluton commande</i>	14	2-16 Entr'acte	19

Acte Troisième

SCÈNE 1 : Phèdre		3-7 Thésée : <i>Puissant Maître des flots</i>	22
3-1 Phèdre : <i>Cruelle Mere des Amours</i>	20	3-8 Thésée : <i>Mais de courroux l'onde s'agite</i>	22
SCÈNE 2 : Phèdre, Hippolyte		3-9 Annonce	23
3-2 Phèdre, Hippolyte : <i>Reine, sans l'ordre exprès</i>	20	3-10 Thésée : <i>On vient de mon retour rendre grace à Neptune</i>	23
SCÈNE 3 : Thésée, les mêmes		SCÈNE 7 : Thésée, peuples et matelots	
3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : <i>Que vois-je ?</i>	21	3-11 Marche des matelots	24
SCÈNE 4 : Thésée, Hippolyte, Œnone		3-12 Chœur de matelots : <i>Que ce rivage retentisse</i>	24
3-4 Thésée, Hippolyte : <i>Sur qui doit tomber ma colere ?</i>	21	3-13 Premier air des matelots	25
SCÈNE 5 : Thésée, Œnone		3-14 Deuxième air des matelots	26
3-5 Thésée, Œnone : <i>Quoi ? tout me fuit !</i>	21	3-15 Premier rigaudon	26
SCÈNE 6 : Thésée		3-16 Deuxième rigaudon	26
3-6 Thésée : <i>Qu'ai-je appris ?</i>	21	3-17 Une matelote : <i>L'Amour, comme Neptune</i>	27
		3-18 Entr'acte	27

Acte Quatrième

SCÈNE 1 : Hippolyte		4-7 Premier rondeau	31
4-1 Hippolyte : <i>Ah ! Faut-il en un jour</i>	28	4-8 Une chasserresse : <i>Amans, quelle est votre foiblesse ?</i>	31
SCÈNE 2 : Hippolyte, Aricie		4-9 Premier menuet	32
4-2 Hippolyte, Aricie : <i>C'en est donc fait, cruel</i>	29	4-10 Deuxième menuet	32
4-3 Annonce	29	4-11 Deuxième rondeau : <i>À la chasse, à la chasse, Armez-vous</i>	32
4-4 Hippolyte : <i>Le sort conduit ici</i>	29	4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : <i>Quel bruit ! Quels vents !</i>	33
SCÈNE 3 : Hippolyte, Aricie, chasseurs et chasseresses.		4-13 Chœur, Aricie : <i>Dieux ! Quelle flamme l'environne !</i>	34
4-5 Chœur : <i>Faisons partout voler nos traits</i>	30	SCÈNE 4 : Phèdre, chasseurs et chasseresses.	
4-6 Entrée des habitants de la forêt	30	4-14 Phèdre, chœur : <i>Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?</i>	34
		4-15 Entr'acte	35

Acte Cinquième

SCÈNE 1 : Aricie		5-8 Hippolyte, Aricie : <i>Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?</i>	37
5-1 Aricie : <i>Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage</i>	36	5-9 Diane : <i>Tendres Amans, vos malheurs sont finis</i>	37
5-2 Aricie : <i>Quels doux Concerts</i>	36	SCÈNE 5 : Diane, Hippolyte, Aricie, habitants de la forêt d'Aricie	
SCÈNE 2 : Diane, Aricie, bergers et bergères		5-10 Chœur : <i>Chantons sur la Musette</i>	38
5-3 Chœur : <i>Descendez, brillante immortelle</i>	36	5-11 Rondeau	38
5-4 Aricie, Chœur : <i>Ciel ! Diane !</i>	37	5-12 Une bergère : <i>Plaisirs, doux vainqueurs</i>	39
5-5 Diane : <i>Peuples toujours soumis à mon obéissance</i>	37	5-13 Premier menuet	39
SCÈNE 3 : Diane, Aricie		5-14 Deuxième menuet	39
5-6 Diane : <i>Et vous, Troupe à ma voix fidelle</i>	37	5-15 Diane : <i>Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle</i>	40
SCÈNE 4 : Diane, Hippolyte, Aricie		5-16 Première gavotte	40
5-7 Vol des Zéphirs	37	5-17 Deuxième gavotte	40
		5-18 Aricie ou une bergère : <i>Rosignols amoureux</i>	40
		5-19 Chaconne	40

ACTE PREMIER

1-1 OUVERTURE

Hauts-contre

Tailles

6

12

Viste

20

25

30

35

42

48

57

SCÈNE PREMIÈRE

1-2 Aricie : *Temple sacré, séjour tranquille*

Tacet **56**

Aricie

Temple sacré, séjour tranquille,
Où Diane aujourd'hui doit recevoir mes vœux,
A mon cœur agité daigne servir d'asyle
Contre un amour trop malheureux.
Et toi, dont malgré-moi je rappelle l'image,
Cher Prince, si mes vœux ne te sont pas offerts,
Du moins, j'en apporte l'hommage
A la Déesse que tu sers.
Temple sacré, séjour tranquille,
Où Diane aujourd'hui doit recevoir mes vœux,
A mon cœur agité daigne servir d'asyle
Contre un amour trop malheureux.

SCÈNE II

1-3 Hippolyte, Aricie : *Princesse, quels apprêts me frappent*

Tacet **48**

Hippolyte

Princesse, quels apprêts me frappent dans ce Temple !

Aricie

Diane préside en ces lieux ;

Lui consacrer mes jours, c'est suivre votre exemple.

Hippolyte

Non, vous les immolez, ces jours si précieux.

Aricie

J'exécute du Roi la volonté suprême ;

A Thésée, à son Fils, ces jours sont odieux.

Hippolyte

Moi, vous haïr ! O Ciel ! Quelle injustice extrême !

Aricie

Je ne suis point l'objet de votre inimitié ?

Hippolyte

Je sens pour vous une pitié

Aussi tendre que l'amour même.

Aricie

Quoi ? Le fier Hippolyte...

Hippolyte

Hélas !

Je n'en ai que trop dit ; je ne m'en repens pas,

Si vous avez daigné m'entendre :

Mon trouble, mes soupirs, vos malheurs, vos appas,

Tout vous annonce un cœur trop sensible & trop tendre.

Aricie

Ah ! Que venez-vous de m'apprendre !

C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

Peut-être votre indifférence

Tôt ou tard me l'auroit rendu ;

Mais votre amour m'en ôte l'esperance.

C'en est fait ; pour jamais mon repos est perdu.

Hippolyte

Qu'entends-je ! Quel transport de mon ame s'empare !

Aricie

Oubliez-vous qu'on nous sépare !

Quel temple redoutable, & quel affreux lien !

1-4 Aricie : *Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse*

Tacet **31**

Aricie
 Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse ;
 Même aux Autels de la Déesse,
 Je sentirai mon cœur s'élançer vers le sien.
 Diane & l'univers pour moi ne sont plus rien.
 Hippolyte amoureux m'occupera sans cesse,
 Je vivrai pour pleurer son malheur & le mien.

1-5 Hippolyte, Aricie : *Je vous affranchirai d'une loi si cruelle*

Tacet **9**

Hippolyte
 Je vous affranchirai d'une loi si cruelle.
Aricie
 Phédre sur sa captive à des droits absolus ;
 Que sert de nous aimer ? Nous ne nous verrons plus.
Hippolyte
 O Diane ! Protège une flamme si belle.

1-6 Hippolyte, Aricie : *Nous brûlons des plus pures flammes*

Tacet **65**

Aricie et Hippolyte
 Nous brûlons des plus pures flammes,
 L'Amour n'offre à nos cœurs que d'innocens appas,
 Tu ne le défends pas,
 Non, non, tu ne le défends pas
 Quand c'est par la vertu qu'il regne sur nos ames.

SCÈNE III

1-7 MARCHE

Gracieusement

Hauts-contre

Tailles

9

18

27

1-8 Chœur de prêtresses : *Dans ce paisible séjour*

10

20

29

1-9 PREMIER AIR

Tendrement et doux

1-10 La grande prêtresse : Dieu d'Amour, pour nos asyles

Tacet **48**

La grande prêtresse

Dieu d'Amour, pour nos asyles,
 Tes tourmens ne sont pas faits.
 Tous les cœurs y sont tranquilles,
 Tes efforts sont inutiles ;
 Non, non, tu n'en peux troubler la paix.

Tes allarmes
 Ont des charmes
 Pour qui manque de raison
 Mais nos ames
 De tes flammes
 Reconnoissent le poison :
 Va, fuis ; pers l'esperance :
 Va, fuis loin de nos cœurs :
 Tu n'as point de traits vainqueurs.

1-11 DEUXIÈME AIR

Gay

Hautes-contre

Tailles

8

17

27

1-12 GAVOTTE

Première gavotte

Musical score for the first Gavotte, measures 1-25. The piece is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). It features a melody with various ornaments and dynamics. Measure 6 includes the instruction 'doux' and 'fort'. Measure 14 has a '5' above the staff. Measure 25 ends with a double bar line and a key signature change to two flats (Bb).

Deuxième gavotte

Doux et fort alternativement

Musical score for the second Gavotte, measures 26-60. The piece is in 2/4 time with a key signature of two flats (Bb). It features a melody with various ornaments and dynamics. Measure 37 has a '3' above the staff. Measure 46 has a '7' above the staff. Measure 60 ends with a double bar line.

On reprend la Pre gavotte

SCÈNE IV

1-13 Phèdre, Aricie, Hippolyte, chœur de prêtresses

Musical score for Scene IV, measures 1-25. The piece is in 3/4 time with a key signature of two flats (Bb). It features a melody with various ornaments and dynamics. Measure 13 has the instruction 'Vivement'. Measure 16 has a '3' above the staff. Measure 25 has a '3' above the staff.

1-14 Phèdre : *Périsse la vaine puissance*

Vivement

Musical score for Phèdre's aria, measures 1-15. The piece is in 6/8 time with a key signature of two flats (Bb). It features a melody with various ornaments and dynamics. Measure 1 has the instruction 'doux'. Measure 7 has a '7' above the staff. Measure 15 ends with a double bar line.

1-15 La prêtresse, chœur : *Dieux vengeurs, lancez le tonnerre*

Prélude

3

6

8

15

22

doux fort

28

doux fort

36

42

48

1-16 BRUIT DE TONNERRE

doux fort doux fort doux fort doux fort

13

24

29

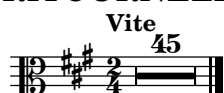
34

41 en adoucissant

ACTE SECOND

SCÈNE PREMIÈRE

2-1 RITOURNELLE



2-2 Thésée, Tisiphone : *Laisse-moi respirer, implacable Furie*

Tacet **95**

Thésée

Laisse-moi respirer, implacable Furie.

Tisiphone

Non, dans le séjour ténébreux
C'est en vain qu'on gémit ; c'est en vain que l'on crie ;
Et les plaintes des malheureux
Irritent notre barbarie.

Thésée

Dieux ! N'est-ce pas assez des maux que j'ai soufferts ?
J'ai vû Pyri thous déchiré par Cerbere ;
J'ai vû ce monstre affreux trancher des jours si chers,
Sans daigner dans mon sang assouvir sa colere.
J'attendois la mort sans effroi,
Et la mort fuyoit loin de moi.

Tisiphone

Eh ! Croyois-tu que de tes peines
Le moment de ta mort fut le dernier instant ?
Pirithous gémit sous d'éternelles chaînes ;
Tremble ; le même sort t'attend.

Thésée

Ah ! Qu'avec lui je le partage,
Ce sort que tu viens m'annoncer,
Rends-moi Pirithous, je me livre à ta rage ;
Mais sur lui, s'il se peut, cesse de l'exercer.

Tisiphone et Thésée

C'est peu pour moi d'une victime /
Contente-toi d'une victime
Non, rien n'apaise ma fureur /
Quoi ? Rien n'apaise ta fureur !
Je dois porter partout le ravage & l'horreur /
Dois-tu porter partout le ravage & l'horreur,
Lorsque partout je vois le crime. /
Quand sur moi seul je prends le crime !

SCÈNE II

2-3 ENTRÉE DE PLUTON

Vite

2-4 Thésée, Pluton : *Inexorable Roi de l'empire infernal*

Air vif

SCÈNE III

2-5 Pluton, chœur : *Que l'Averne, que le Ténare*

Hauts-contre

Tailles

40

40

44

47

51

56

60

64

68

73

77

81

2-6 PREMIER AIR INFERNAL

Gravement

Hauts-contre

Tailles

4

8

12

16

21

2-7 DEUXIÈME AIR DE FURIES

Tres vite $\text{\textcircled{S}}$

Hautes-contre

Tailles

6

11

1 2 $\text{\textcircled{S}}$

19

25

31

1+ 2+

2-8 Chœur : *Pluton commande*

$\text{\textcircled{S}}$

Hautes-contre

Tailles

On reprend le 2^e air de Furies entier.

SCÈNE IV

2-9 Thésée, Tisiphone : *Dieux ! Que d'infortunés gémissent*

Tacet **29**

Thésée

Dieux ! Que d'infortunés gémissent dans ces lieux !
Un seul se dérobe à mes yeux ;
Par mes cris redoublés vainement je l'appelle ;
Mes cris ne sont point entendus ;
Ah ! Montrez-moi Pyriouthos !

Craignez-vous qu'à l'aspect d'un ami si fidèle,
Ses tourmens ne soient suspendus ?
Traîne-moi jusqu'à lui, trop barbare Eumenide ;
Viens ; je prens ton flambeau pour guide.

Tisiphone

La mort, la seule mort a droit de vous unir.

Thésée

Mort propice, mort favorable,
Pour me rendre moins misérable,
Commence donc à me punir.

2-10 TRIO DES TROIS PARQUES

Tacet **30**

Les Parques

Du destin le vouloir suprême
A mis entre nos mains la trame de tes jours ;
Mais le fatal ciseau n'en peut trancher le cours,
Qu'au redoutable instant qu'il a marqué lui-même.

Thésée

Ah ! Qu'on daigne du moins, en m'ouvrant les Enfers,
Rendre un vengeur à l'univers.

Tacet **4**

2-11 Thésée : *Puisque Pluton est inflexible*

Hauts-contre

Tailles

5

10

15

20

25

30

35

39

44

2-12 Chœur : *Non, Neptune aurait beau t'entendre*

Hauts-contre

Tailles

Tres vite

4

8

13

29

34

37

40

SCÈNE V

2-13 Mercure, Pluton : *Neptune vous demande grace*Tacet **52****Mercure à Pluton**

Neptune vous demande grace
Pour un Fils trop audacieux.

Pluton

N'a-t'il pas partagé son crime & son audace,
En ouvrant sous ses pas la route de ces lieux ?
Non, non ; je dois punir un Mortel qui m'offense.

Mercure

Jupiter tient les Cieux sous son obéissance,
Neptune régne sur les mers ;
Pluton peut, à son gré, signaler sa vengeance
Dans le noir séjour des enfers ;
Mais le bonheur de l'univers
Dépend de votre intelligence.

Pluton

C'en est fait, je me rends ; sur mon juste courroux,
Le bien de l'univers l'emporte.
De l'inférieure nuit que ce coupable sorte ;
Peut-être son destin n'en sera pas plus doux.

2-14 Pluton, les Parques : *Vous, qui de l'avenir percez la nuit*

Hauts-contre

Tailles

8

Prélude
Lent

17

22

27

31

37

42

SCÈNE VI

2-15 Thésée, Mercure : *Je trouverois chez moi ces enfers*Tacet **13****Thésée**

Je retrouverois chez moi ces enfers que je quitte !

Ah ! Je cède à l'horreur dont je me sens glacer..

Dieux, détournez les maux qu'on vient de m'annoncer ;

Et surtout, prenez soin de Phedre et d'Hippolyte.

Mercure

Il est temps de revoir la lumiere des Cieux.

Thésée

Ciel ! Cachons mon retour, & trompons tous les yeux.

2-16 ENTR'ACTE

Hauts-contre

Tailles

Vite

6

11

19

25

31

FIN DU DEUXIÈME ACTE

ACTE TROISIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

3-1 Phèdre : *Cruelle Mere des Amours*

Tacet **45**

Phèdre

Cruelle Mere des Amours,
Ta vengeance a perdu ma trop coupable race,
N'en suspendras-tu point le cours ?
Ah ! Du moins, à tes yeux, que Phedre trouve grace.
[Je ne te reproche plus rien,
Si tu rends à mes vœux Hippolyte sensible ;
Mes feux me font horreur, mais mon crime est le tien ;
Tu dois cesser d'être inflexible.
Cruelle Mere des Amours, etc.]

Tacet **7**

Phèdre

Mais pourquoi tous ces vains remords !
Ah ! Si j'en crois Arcas, mon cœur peut tout prétendre,
Thésée a vû les sombres bords.
L'Enfer, pour me punir, pourroit-il me le rendre !...

SCÈNE II

3-2 Phèdre, Hippolyte : *Reine, sans l'ordre exprès*

Tacet **87**

Hippolyte

Reine, sans l'ordre exprès, qui dans ces lieux m'appelle,
Quand le ciel vous ravit un époux glorieux,
Je respecterois trop votre douleur mortelle,
Pour vous montrer encore un objet odieux.

Phèdre

Vous, l'objet de ma haine ! O ciel ! Quelle injustice !
Je dois dissiper cette erreur ;
Helas ! Si vous croyez que Phedre vous hâisse,
Que vous connoissez mal son cœur !

Hippolyte

Qu'entens-je ? A mes desirs Phedre n'est plus contraire !
Ah ! Les plus tendres soins de votre auguste époux
Dans mon cœur désormais vont revivre pour vous.

Phèdre

Quoi ? Prince...

Hippolyte

A votre fils je tiendrai lieu de Perre ;

J'affermirai son trône, & j'en donne ma foi.

Phèdre

Vous pourriez jusques-là vous attendrir pour moi !
C'en est trop ; & le trône, & le fils, & la mere,
Je range tout sous votre loi.

Hippolyte

Non ; dans l'art de regner je l'instruirai moi-même ;
Je cède sans regret la suprême grandeur.
Aricie est tout ce que j'aime ;

Et si je veux regner, ce n'est que dans sons cœur.

Phèdre

Que dites-vous ? O Ciel ! Quelle étoit mon erreur !
Malgré mon trône offert, vous aimez Aricie !

Hippolyte

Quoi ! Votre haine encor n'est donc pas adoucie ?

Phèdre

Tu viens d'en redoubler l'horreur..
Puis-je trop haïr ma rivale ?

Hippolyte

Votre rivale ! Je fremis ;
Thésée est votre époux, & vous aimez son fils !
Ah ! Je me sens glacer d'une horreur sans égale.
Terribles ennemis des perfides humains,
Dieux, si prompts autrefois à les réduire en poudre,
Qu'attendez-vous ? Lancez la foudre.
Qui la retient entre vos mains ?

Phèdre

Ah ! Cesse par tes vœux d'allumer le tonnerre.
Eclatte ; éveille-toi ; sors d'un honteux repos ;
Rends-toi digne fils d'un heros,
Que de monstres sans nombre a délivré la terre ;
Il n'en est échappé qu'un seul à sa fureur ;
Frappe ; ce monstre est dans mon cœur.

Hippolyte

Grands Dieux !

Phèdre

Tu balances encore !

Etouffé dans mon sang un amour que j'abhorre.

Je ne puis obtenir ce funeste secours !

Cruel ! Quelle rigueur extrême !

Tu me hais, autant que je t'aime ;

Mais, pour trancher mes tristes jours,

Je n'ai besoin que de moi-même.

Elle prend l'épée d'Hippolyte.

Donne...

Hippolyte

En lui arrachant l'épée.

Que faites-vous ?

Phèdre

Tu m'arraches ce fer,

Thésée paroît.

SCÈNE III

3-3 Thésée, Phèdre, Hippolyte : *Que vois-je ?*

Tacet **11**

Thésée

Que vois-je ? Quel affreux spectacle !

Hippolyte

Mon pere !

Phèdre

Mon époux.

Thésée

O trop fatal Oracle !

Je trouve les malheurs que ma prédits l'Enfer.

Reine, dévoilez-moi ce funeste mystère.

Phèdre

N'approchez point de moi ; l'Amour est outragé ;

Que l'Amour soit vengé.

SCÈNE IV

3-4 Thésée, Hippolyte : *Sur qui doit tomber ma colere ?*

Tacet **10**

Thésée

Sur qui doit tomber ma colere ?

Parlez, mon fils, parlez, nommez le criminel.

Hippolyte

Seigneur... Dieux ! (*à part*) Que vais-je lui dire ?

(*à Thésée*) Permettez que je me retire ;

Ou plutôt, que j'obtienne un exil éternel.

SCÈNE V

3-5 Thésée, Œnone : *Quoi ? tout me fuit !*

Tacet **19**

Thésée

(*à part*) Quoi ? Tout me fuit ! Tout m'abandonne !

Mon épouse ! Mon fils ! Ciel ! (*à Œnone*) demeurez, Œnone.

C'est à vous seule à m'éclairer

Sur la trahison la plus noire.

Œnone

(*à part*) Ah ! Sauvons de la reine & les jours & la gloire.

(*à Thésée*) Un desespoir affreux... pouvez-vous l'ignorer ?

Vous n'en avez été qu'un témoin trop fidèle.

Je n'ose accuser votre fils ;

Mais, la reine... Seigneur, ce fer armé contre elle,

Ne vous en a que trop appris.

Thésée

Dieux ! Acheve.

Œnone

Un amour funeste...

Thésée

C'en est assez ; épargne-moi le reste.

SCÈNE VI

3-6 Thésée : *Qu'ai-je appris ?*

Tacet **29**

Thésée

Qu'ai-je appris ? Tout mes sens en sont glacez d'horreur.
Vengeons-nous ; quel projet ! Je fremis quand j'y pense.

Qu'il en va coûter à mon cœur !

A punir un ingrat d'où vient que je balance ?

Quoi ? Ce sang, qu'il trahit, me parle en sa faveur !

Non, non, dans un fils si coupable,

Je ne vois qu'un monstre effroyable :

Qu'il ne trouve en moi qu'un vengeur.

3-7 Thésée : *Puissant Maître des flots*

Prélude

Fort et marqué, sans vitesse

Hautes-contre

Tailles

6

12

17

26

32

38

3-8 Prélude pour le fréuissement des flots

Tres fort

3

5

7

9

11

13

15

17

24

32

3-9 ANNONCE

Très gay

Hauts-contre

Tailles

3-10 Thésée : *On vient de mon retour rendre grace à Neptune*

Tacet **11**

Thésée

On vient de mon retour rendre grace à Neptune,
 Et je voudrais encore être dans les Enfers :
 Fuyons une foule importune ;
 Ne puis-je disparaître aux yeux de l'univers !

SCÈNE VII

3-11 MARCHÉ DES MATELOTS

Tres Gay

Hauts-contre

Tailles

9

19

3-12 Chœur de matelots : *Que ce rivage retentisse*

7

14

22

41

50

69

76

92

3-14 DEUXIÈME AIR DES MATELOTS

Vivement et marqué

Hautes-contre

Tailles

7

14

23

31

3-15 PREMIER RIGAUDON

Tres vite

Hautes-contre

Tailles

3-16 DEUXIÈME RIGAUDON

3

doux

12



3-17 Une matelote : *L'Amour, comme Neptune*

Tacet **28**

Une matelote

L'Amour, comme Neptune,
 Invite à s'embarquer ;
 Pour tenter la fortune,
 On ose tout risquer.
 Malgré tant de naufrages,
 Tous les cœurs sont matelots ;
 On quitte le repos ;
 On vole sur les flots ;
 On affronte les orages ;
 L'Amour ne dort
 Que dans le Port.

On reprend le premier rigaudon page 26.

3-18 ENTR'ACTE

Vivement et marqué



FIN DU TROISIÈME ACTE

ACTE QUATRIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

4-1 Hippolyte : *Ah ! Faut-il en un jour*

Hautes-contre

Tailles

doux

5

9

fort

[fort]

2

2

14

doux

doux

18

24

29

32

SCÈNE II

4-2 Hippolyte, Aricie : *C'en est donc fait, cruel*

Tacet **115**

Aricie

C'en est donc fait, cruel, rien n'arrête vos pas,
Vous desesperez votre amante.

Hippolyte

Helas ! Plus je vous vois, plus ma douleur augmente,
Je sens mieux tous mes maux quand je vois tant d'appas.

Aricie

Quoi ! L'inimitié de la Reine,
Vous fait-elle quitter l'objet de votre amour ?

Hippolyte

Non ! Je ne fuirais pas de cet heureux séjour
Si je n'y craignois que sa haine.

Aricie

Que dites-vous...

Hippolyte

Gardez d'osez porter les yeux
Sur le plus horrible mystere,
Le respect me force à me taire ;
J'offenserois le Roi, Diane, & tous les Dieux.

Aricie

Ah ; c'est m'en dire assez, ô crime !
Mon cœur en est glacé d'épouvante & d'horreur.
Cependant vous partez, & de Phedre en fureur
Je vais devenir la victime.

à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre !

4-3 ANNONCE

4-4 Hippolyte : *Le sort conduit ici*

Tacet **5**

à Hippolyte.

Eh ! Quelle autre main que la vôtre,
Si vous m'abandonnez, pour essayer mes pleurs ?
à part.

Dieux ; pourquoi séparer deux cœurs
Que l'amour a faits l'un pour l'autre ?

Hippolyte

Hé bien daignez me suivre.

Aricie

O ciel ! Que dites-vous ?

Moi vous suivre !

Hippolyte

Cessez de croire
Que je puisse oublier le soin de votre gloire.
En suivant votre amant, vous suivez votre époux ;
Venez... quel silence funeste !

Aricie

Ah ! Prince, croyez-en l'amour que j'en atteste,
Je ferois mon suprême bien
D'unir votre sort & le mien ;
Mais Diane est inexorable
Pour l'amour & pour les Amans.

Hippolyte

A d'innocens désirs Diane est favorable
Qu'elle préside à nos sermens.

Ensemble

Nous allons nous jurer une immortelle foi :
Viens, Reine des Forêts, viens former notre chaîne ;
Que l'encens de nos vœux s'éleve jusqu'à toi,
Sois toujours de nos cœurs l'unique Souveraine.

Hippolyte

Le sort conduit ici ses sujets fortunés ;
Unissons-nous aux jeux qui lui sont destinés.

SCÈNE III

4-5 Chœur : *Faisons partout voler nos traits*

Hautes-contre

Tailles

10

19

27

43

58

69

4-6 ENTRÉE DES HABITANTS DE LA FORÊT

Hautes-contre

Tailles

Grave

9

17

29

39

4-7 PREMIER RONDEAU

Hauts-contre

Tailles

[1^{re} reprise]

Fin.

[2^e reprise]

au Rondeau au Rondeau

4-8 Une chasseresse : *Amans, quelle est votre foiblesse ?*

Tacet **40**

Une chasseresse

Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.

Malgré ses charmes
 Les plus doux,
 Bravez ses armes,
 Faites comme nous ;
 Osez, sans allarmes,
 Attendre ses coups ;
 Si vous combattez, la victoire est à vous,

Amans, quelle est votre foiblesse ?
 Voyez ! L'Amour sans vous allarmer ;
 Ces mêmes traits dont il vous blesse,
 Contre nos cœurs n'osent plus s'armer.

Vous vous plaignez qu'il a des rigueurs,
 Et vous aimez tous les traits qu'il vous lance !
 C'est vous qui les rendez vainqueurs ;
 Pourquoi sans défense
 Livrer vos cœurs ?

Amans, quelle est votre foiblesse, &c.

4-9 PREMIER MENUET

Hautes-contre

Tailles

18

4-10 DEUXIÈME MENUET

Fin. Da Capo.

On reprend le premier menuet page 32.

4-11 DEUXIÈME RONDEAU

Hautes-contre

Tailles

4

8

Rondeau

19

23

Rondeau

34

38

43

49

62

75

4-12 Chœur, Hippolyte, Aricie : *Quel bruit ! Quels vents !*

Bruit de mer et vents

Vite

Hautes-contre

Tailles

12

4-13 Chœur, Aricie : *Dieux ! Quelle flamme l'environne !*

Prélude Vite

Hautes-contre

Tailles

4

Recitatif

Lent

doux

doux

11

doux

doux

SCÈNE IV

4-14 Phèdre, chœur : *Quelle plainte en ces lieux m'appelle ?*

Hautes-contre

Tailles

doux

8

3

3

20

3

3

doux

doux

28

+

32

+

37

Musical score for measures 37-43. The score is in 3/8 time with a key signature of one flat (B-flat). It features a treble and bass clef. The melody in the treble clef consists of eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment of eighth notes.

44

Musical score for measures 44-54. The score continues in 3/8 time with a key signature of one flat. The treble clef features a more melodic line with some rests, while the bass clef continues with a rhythmic accompaniment.

55

Musical score for measures 55-65. The score continues in 3/8 time with a key signature of one flat. The treble clef has a melodic line with some rests, and the bass clef provides a steady accompaniment.

66

Musical score for measures 66-76. The score continues in 3/8 time with a key signature of one flat. The word "doux" is written above the treble clef and below the bass clef in measures 66-67. The treble clef has a melodic line, and the bass clef provides a steady accompaniment.

4-15 ENTR'ACTE

Hauts-contre

Tailles

Musical score for measures 1-6 of the Entr'acte. The score is in 2/4 time with a key signature of one flat. It features a treble and bass clef. The melody in the treble clef consists of quarter and eighth notes, while the bass clef provides a steady accompaniment of quarter notes.

7

Musical score for measures 7-13 of the Entr'acte. The score continues in 2/4 time with a key signature of one flat. The treble clef has a melodic line with some rests, and the bass clef provides a steady accompaniment.

14

Musical score for measures 14-20 of the Entr'acte. The score continues in 2/4 time with a key signature of one flat. The treble clef has a melodic line with some rests, and the bass clef provides a steady accompaniment.

21

Musical score for measures 21-26 of the Entr'acte. The score continues in 2/4 time with a key signature of one flat. The treble clef has a melodic line with some rests, and the bass clef provides a steady accompaniment.

FIN DU QUATRIÈME ACTE

ACTE CINQUIÈME

SCÈNE PREMIÈRE

5-1 Aricie : *Où suis-je ? de mes sens j'ai recouvré l'usage*

Gracieusement
doux

10 **Plus lent**
4 3 2

5-2 Aricie : *Quels doux Concerts*

Tacet **76**

Aricie

Quel doux Concerts ! Quel nouveau jour m'éclaire !
Non, non ; ces sons harmonieux,
Ce Soleil qui brille à mes yeux,
Sans Hippolyte, hélas ! Rien ne me sauroit plaire.

Mes Yeux, vous n'êtes plus ouverts,
Que pour verser des larmes.
En vain d'aimables sons font retentir les Airs ;
Je n'ai que des soupirs, pour répondre aux Concerts,
Dont ces lieux enchantés viennent m'offrir les charmes.
Mes Yeux, vous n'êtes plus ouverts,
Que pour verser des larmes.

SCÈNE II

5-3 Chœur : *Descendez, brillante immortelle*

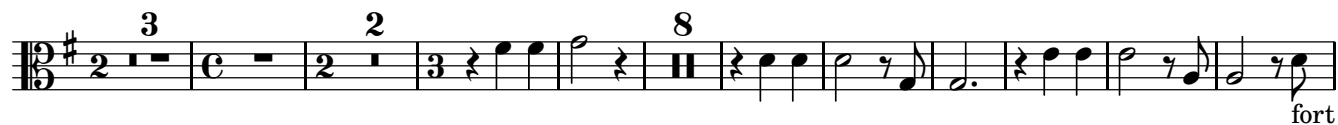
13 5

27 8

44 3 2



5-4 Aricie, Chœur, : *Ciel ! Diane !*



5-5 Diane : *Peuples toujours soûmis à mon obéissance*

Tacet **37**

Diane
 Peuples toujours soûmis à mon obéissance,
 Que j'aime à me voir parmi vous !
 Je fais mes plaisirs les plus doux
 De regner sur des cœurs où regne l'innocence.
 Pour dispenser mes Loix dans cet heureux séjour,
 J'ai fait choix d'un Heros qui me chérit, que j'aime ;
 Célébrez cet auguste jour ;
 Que pour ce nouveau Maître, ainsi que pour moi-même,
 Les plus beaux jeux soient préparez.
 Allez-en prendre soin. (*à Aricie.*) Vous, Nymphes, demeurez.

SCÈNE III

5-6 Diane : *Et vous, Troupe à ma voix fidelle*

Tacet **9**

Diane
 Et vous : Troupe à ma voix fidelle,
 Doux Zephirs, volez en ces lieux ;
 Il est temps d'apporter le dépôt précieux
 Que j'ai commis à votre zèle.

SCÈNE IV

5-7 VOL DES ZÉPHIRS



5-8 Hippolyte, Aricie : *Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi ?*

Tacet **20**

Hippolyte et Aricie
 Aricie / Hippolyte, est-ce vous que je voi.
 Que mon sort est digne d'envie !
 Le moment qui vous rend à moi,
 Est le plus heureux de ma vie.

5-9 Diane : *Tendres Amans, vos malheurs sont finis*

Tacet **25**

Diane
 Tendres Amans, vos malheurs sont finis ;
 Pour votre Hymen tout se prépare :
 Ne craignez plus qu'on vous sépare,
 C'est moi qui vous unis.

Bruits de musettes
Diane
 Les Habitans de ces retraites
 Ont préparé pour vous les plus aimables jeux ;
 Et déjà leurs douces Musettes
 Annoncent le moment heureux,
 Où vous allez regner sur eux.

SCÈNE V

5-10 Chœur : *Chantons sur la Musette*

Marche

Hauts-contre

Tailles

doux

[doux]

10 fort [fort] doux

20 fort

29 3 3

42 4 4

Detailed description: This musical score is for a choral piece titled 'Chantons sur la Musette' from Act 5, Scene 5. It is written for two parts: Hauts-contre (Tenor) and Tailles (Bass). The music is in 3/8 time and the key signature has two sharps (F# and C#). The piece is marked 'Marche' and begins with a 'doux' (soft) dynamic. The score is divided into systems, with measure numbers 10, 20, 29, and 42 indicated. There are dynamic markings of 'fort' and '[fort]' interspersed with 'doux'. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final note.

5-11 RONDEAU

Rondeau

Gracieux

Hauts-contre

Tailles

9 3 3

Fin.

au Rondeau

Detailed description: This musical score is for a 'RONDEAU' (Rondeau) from Act 5, Scene 5. It is written for two parts: Hauts-contre (Tenor) and Tailles (Bass). The music is in 3/8 time and the key signature has two sharps (F# and C#). The piece is marked 'Gracieux' (graceful). The score is divided into systems, with measure numbers 9 and 18 indicated. There are dynamic markings of '3' (triplets) and a 'Fin.' marking. The piece concludes with a double bar line and a fermata over the final note, followed by the text 'au Rondeau'.

26

Musical score for 'au Rondeau' in 3/8 time, key of D major. It consists of two staves: a vocal line and a piano accompaniment. The music features a mix of eighth and sixteenth notes with some rests.

au Rondeau

5-12 Une bergère : *Plaisirs, doux vainqueurs*

Tacet **45**

Une bergère

Plaisirs, doux Vainqueurs,
A qui tout rend les Armes,
Enchaînez les cœurs ;
Plaisirs, doux Vainqueurs,
Rassemblez tous vos charmes ;
Enchantez tous les cœurs.

Que l'Amour a d'appas ;
Regnez, ne cessez pas
De voler sur ces pas.

Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.

C'est aux Ris, c'est au Jeu
D'embellir son Empire ;
Qu'aussi-tôt qu'on soupire,
L'on y soit heureux.

Plaisirs, doux Vainqueurs, etc.

5-13 PREMIER MENUET

Musical score for 'PREMIER MENUET' in 3/8 time, key of D major. It features two staves: 'Hautes-contre' (soprano) and 'Tailles' (alto). The music is characterized by a rhythmic pattern of eighth notes.

9

Continuation of the musical score for 'PREMIER MENUET', showing measures 9 through 18. The structure remains consistent with the previous section.

5-14 DEUXIÈME MENUET

Musical score for 'DEUXIÈME MENUET' in 3/8 time, key of D major. It features two staves: 'Hautes-contre' and 'Tailles'. The word 'doux' is written above the first measure of the vocal line.

10

Continuation of the musical score for 'DEUXIÈME MENUET', showing measures 10 through 18. The music includes various rhythmic patterns and rests.

19

Continuation of the musical score for 'DEUXIÈME MENUET', showing measures 19 through 26. The piece concludes with a double bar line.

On reprendre le *Per menuet*

5-15 Diane : *Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle*Tacet **9****Diane**

Bergers, vous allez voir combien je suis fidèle
 A tenir ce que je promets ;
 Le Heros, qui sur vous va regner desormais,
 Sera le prix de votre zèle.

5-16 PREMIÈRE GAVOTTE

Tres gay

5-17 DEUXIÈME GAVOTTE

*On reprend la Pre Gavotte*5-18 Aricie ou une bergère : *Rossignols amoureux*

Violons *tres doux*

Fin. *a la Reprise*

5-19 CHACONNE

Hautes-contre

Tailles

10

37

48

Majeur

57

76

86

110

FIN DE LA TRAGÉDIE

Copyright © 2007-2013 Nicolas Sceaux <nicolas.sceaux@free.fr>.

Sheet music from <http://nicolas.sceaux.free.fr> typeset using www.LilyPond.org version 2.17.16 on 2013-4-28.

Free to download, with the *freedom* to distribute, modify and perform.

Licensed under the Creative Commons Attribution 3.0 License, for details see: <http://creativecommons.org/licenses/by/3.0>